

Atelier jeux plurilingues Reconnaître les langues romanes (2) A l'écrit

Vous allez lire des articles dans différentes langues romanes. Saurez-vous toutes les reconnaître ?

1. Identifions les langues.

Qu'est ce qui vous a permis d'identifier certaines langues? Quelles sont les réponses dont vous êtes sûrs ? Où sont vos doutes et pourquoi ?

1. Declaració Universal de Drets Humans

Article 1

Tots els éssers humans neixen lliures i iguals en dignitat i en drets. Són dotats de raó i de consciència, i han de comportar-se fraternalment els uns amb els altres.

2. Dichjarazioni Univirsali di i Diritti di l'Omù

Articulu Prima

Nascinu tutti l'omi libari è pari di dignità è di diritti. Pussedinu a raghjoni è a cuscenza è li tocca ad agiscia trà elli di modu fraternu.

3. Declaración Universal dos Dereitos Humanos

Artigo 1ª.

Tódoos seres humanos nacen libres e iguais en dignidade e dereitos e, dotados como están de razón e conciencia, débense comportar fraternalmente uns cos outros.

4. Declarația universală a drepturilor omului

Articolul 1

Toate ființele umane se nasc libere și egale în demnitate și în drepturi. Ele sunt înzestrate cu rațiune și conștiință și trebuie să se comporte unele față de altele în spiritul fraternității.

5. Declaración Universal de Derechos Humanos

Artículo 1

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, dotados como están de razón y conciencia, deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

6. Dichiarazione universale dei diritti umani

Articolo 1

Tutti gli esseri umani nascono liberi ed eguali in dignità e diritti. Essi sono dotati di ragione e di coscienza e devono agire gli uni verso gli altri in spirito di fratellanza.

7. Déclaration universelle des droits de l'homme

Article premier

Tous les êtres humains naissent libres et égaux en dignité et en droits.

Ils sont doués de raison et de conscience et doivent agir les uns envers les autres dans un esprit de fraternité.

8. Declaração Universal dos Direitos Humanos

Artigo 1º

Todos os seres humanos nascem livres e iguais em dignidade e em direitos. Dotados de razão e de consciência, devem agir uns para com os outros em espírito de fraternidade.

9. Universalis de jure hominum declaratio

Omnes homines liberi aeque dignitate atque juribus nascuntur. Ratione conscientiaque praediti sunt et alii erga alios cum fraternitate se gerere debent.

10. Declaracion universal dels dreches de l'òme

Article 1

Totes los éssers umans naisson lliures e egals en dignitat e en dreches. Son dotats de rason e de consciència e se devon comportar los unes amb los autres dins un esperit de fraternitat.

2. Ensuite, complétez le tableau ci-dessous.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Latin										
Français										
Galicien										
Occitan										
Catalan										
Corse										
Roumain										
Portugais										
Italien										
Castillan (espagnol)										

Correction

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Latin									X	
Français							X			
Galicien			X							
Occitan										X
Catalan	X									
Corse		X								
Roumain				X						
Portugais								X		
Italien						X				
Castillan (español)					X					